

DIPLOMA DI LAUREA IN MAGISTERO

Szám: *1976/1976*.....

Oklevél

Ezt az oklevelet **TARR MELINDA**.....
..... számára állítottuk ki,
aki az *1953*.. év *december*.. hó *14*..... napján
Dombóvár..... városban (községben)
Tolna..... megyében *Magyar*..... országban
született, és az *1971/72* tanévtől az *1977/78* tanévig a
Pécsi Tanárképző Főiskola.....
magyar történelem.....
szakán.....

.....
tanulmányi kötelezettségeinek eleget tett.
Az Állami Vizsgáztató Bizottság *1976*..... évi
június..... hó *16*.....-i határozata alapján
nevezettet okleveles *magyar történelem*
szakos általános iskolai.....
tanárképző..... nyilvánítjuk.
Oklevelének minősítése *[REDACTED]*.....
Kelt, *Pécs*.., *1976*.. év *június*.. hó *16*.. n.

[Signature]
Áll. Vizsg. Biz. elnöke

[Signature]
Rektor (dékán, igazgató)





AMBASCIATA D'ITALIA
BUDAPEST

L'AMBASCIATA D'ITALIA IN UNGHERIA
dichiara quanto segue:

il presente titolo di studio, DIPLOMA DI SCUOLA SUPERIORE** -----
in originale/~~XX~~, non tradotto da questa
Ambasciata, conseguito da:

TAMAS Melinda in BONANI (fino al 1980, usava il cognome: TARR) -----
..... nat. a Domhàvár (Ungheria) il 12/12/1953 -----
cittadin. e ..italiana.. è stato rilasciato in data 16/06/1978, dalla

Sezione di Magistero.....
quadriennale ----- di Magistero -----
(corso di laurea:) della Scuola Superiore

..... Pécs (Ungheria) -----
** di

** LE SCUOLE SUPERIORI IN UNGHERIA SONO SCUOLE DI INSEGNAMENTO PARA-
UNIVERSITARIO (corsi di laurea: minimo triennali, massimo quadrienna-
li).

Si attesta, inoltre, che la suddetta Scuola Superiore è statale/~~XX~~
~~XX~~ nell'ordinamento per l'istruzione superiore in Un-
gheria, rilasciato dal Ministero della Cultura e della Pubblica Istru-
zione, e che il presente titolo di studio DA' ADITO IN UNGHERIA ALL'E-
SERCIZIO DELLA PROFESSIONE DI: -----
INSEGNANTE DI LINGUA E LETTERATURA UNGHERESE E DI STORIA DI SCUOLA MEDIA -----
DI 1° GRADO.

Si attesta, altresì, che il presente titolo di studio si consegue do-
po anni complessivi di istruzione (8 anni di scuola del-
l'obbligo: Licenza media; 4 anni di scuola media di 2° grado: Diploma
di Maturità; anni di corso di laurea: il presente titolo di stu-
dio).

Si dichiara, inoltre, che il presente titolo di studio è stato conse-
guito con la qualifica: (corrispondenza in Italia:
.....); che la firma del Rettore, apposta sullo stesso, è autenti-
ca; che il documento E' DEL TUTTO REGOLARE.

Si rilascia la presente dichiarazione per motivi di ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~/EQUIPOLLEN-
ZA DEL TITOLO DI STUDIO IN ITALIA/~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

Budapest, 5 agosto 1993

L'Addetto Culturale
Prof. Giuseppe Manica

Giuseppe Manica



P. L'Ambasciatore
Benvenuto d'Heur



AMBASCIATA D'ITALIA
BUDAPEST

L'AMBASCIATA D'ITALIA IN UNGHERIA
dichiara quanto segue:

il presente titolo di studio, DIPLOMA DI SCUOLA SUPERIORE** -----
in ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~/fotocopia autenticata, non tradotto da questa
Ambasciata, conseguito da: -----
TAMAS Melinda in BONANI (fino al 1980 usava il cognome: TARR) -----
..... nat. a **Dombóvár (Ungheria)** il **12/12/1953** -----

cittadin. ~~italiana~~ è stato rilasciato in data **16/06/1978** dalla
Sezione di **Magistero** -----
(corso di laurea: **quadriennale** -----) della Scuola Superiore **di Magistero** -----

..... **Pécs (Ungheria)** -----
..... ** di -----
** LE SCUOLE SUPERIORI IN UNGHERIA SONO SCUOLE DI INSEGNAMENTO PARA-
UNIVERSITARIO (corsi di laurea: minimo triennali, massimo quadrienna-
li). -----

Si attesta, inoltre, che la suddetta Scuola Superiore è statale/~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ nell'ordinamento per l'istruzione superiore in Un-
gheria, rilasciato dal Ministero della Cultura e della Pubblica Istru-
zione, e che il presente titolo di studio DA' ADITO IN UNGHERIA ALL'E-
SERCIZIO DELLA PROFESSIONE DI: -----
INSEGNANTE DI LINGUA E LETTERATURA UNGHERESE E DI STORIA DI SCUOLA MEDIA -----
DI I° GRADO. -----

Si attesta, altresì, che il presente titolo di studio si consegue do-
po **sedici** ----- anni complessivi di istruzione (8 anni di scuola del-
l'obbligo; Licenza media; 4 anni di scuola media di 2° grado: Diploma
di Maturità; ~~4~~ anni di corso di laurea: il presente titolo di stu-
dio). -----

Si dichiara, inoltre, che il presente titolo di studio è stato conse-
guito con la qualifica: ~~XXXXXXXXXXXX~~ (corrispondenza in Italia: ~~XXXXXXXXXXXX~~
-----); che la firma del Rettore, apposta sullo stesso, è autenti-
ca; che il documento E' DEL TUTTO REGOLARE. -----

Si rilascia la presente dichiarazione per motivi di STUDIO/~~XXXXXXXXXXXX~~
~~XX~~ -----

Budapest, 5 agosto 1993

L'Addetto Culturale
Prof. Giuseppe Manica

Giuseppe Manica



L'Ambasciatore
Giuseppe Manica

Ü.i.sz. BTK 220/1992.

JANUS PANNONIUS TUDOMÁNYEGYETEM

Bölcsészettudományi Kar

Tanulmányi Osztály

Pécs • Ifjúság útja 6. • H-7624

Telefon: (72) 27-622/170, 13-275 • Fax: (72) 15-738

Tárgy: Igazolás

Dr. Bonani Gianné Tamás-Tarr Melinda

44100 Ferrara - Viale XXV Aprile, 16.

I T A L Y

Hivatalosan igazolom, hogy Tarr Melinda - aki 1953. december 12. napján Dombóvár városban Magyarországon született - egyetemünk jogelődjén, a Pécsi Tanárképző Főiskolán 397/1978. számon nyilvántartott magyar - történelem szakos általános iskolai tanári oklevelet szerzett 1978. június 16-án.

Igazolom továbbá azt is a bemutatott N-1973/1980. számú névváltoztatási okirat alapján, hogy címzett családi nevét a korabeli magyar Belügyminisztérium engedélyével 1980-ban "Tamás" névre változtatta.

Az igazolást nevezett kérésére adtam ki.

P é c s, 1992. szeptember 22-én



Heilmann József
(Heilmann József)

a Tanulmányi Osztály vezetője

Tradotto dall'ungherese

Numero di protocollo: BTK 220/1992 Università degli Studi
"Janus Pannonius"
Facoltà di Lettere
Segreteria
Pécs, Ifjúság útja 6 - H-7624
Telefono: (72) 27-622/170
Fax: (72) 15-738

Oggetto: Certificazione

Sig.ra Dr. Bonani Tamás-Tarr Melinda
44100 Ferrara - Viale XXV Aprile, 16

I T A L Y

Certifico ufficialmente che Tarr Melinda -nata il 12 Dicembre 1953 nella città di Dombóvár in Ungheria - ha conseguito il diploma di Laurea e il Titolo di Insegnante di Scuola dell'Obbligo per le classi superiori delle materie di Storia ed Ungherese con il numero di registro 397/1978, rilasciato il 16 Giugno 1978 presso la "Scuola Parauniversitaria per la Formazione dei Professori", ente giuridico predecessore della nostra attuale Università.

Certifico inoltre in base all'Atto di cambiamento di cognome presentato con il numero N-1973/1980 che il destinatario soprascritto ha fatto cambiare il suo cognome a "Tamás" nel 1980 con il permesso del Ministero degli Affari Interni dell'epoca.

Rilascio questa certificazione su richiesta della sopramminata.

Pécs, li 22 Settembre 1992

Timbro rotondo con la dicitura:

Università degli Studi "Janus Pannonius", Facoltà di Lettere

firma di Heilmann József
Capo della Segreteria



PRETURA DI FERRARA

L'anno 1992 addì 03 del mese di Ottobre avanti il Cancelliere sottoscritto e comparso la signora professionista Dr. Bonani Tamás Melinda nata a Dombóvár (Ungheria) il 12 Dicembre 1953, residente di Ferrara, Viale XXV Aprile, 16 la quale chiede di osservare con giuramento la suestesa e allegata traduzione del testo in lingua ungherese al testo in lingua italiana.

Il comparso viene ammonito ai sensi di legge circa l'importanza del giuramento e lo stesso giura pronunciando in piedi le seguenti parole: "Giuro di aver bene e fedelmente proceduto all'incarico affidatomi al solo scopo di far conoscere ai giudici la verità e pertanto la traduzione in lingua italiana corrisponde al testo originale in lingua ungherese."

Dr. Bonani Tamás Melinda

L.C.S.

Il Perito

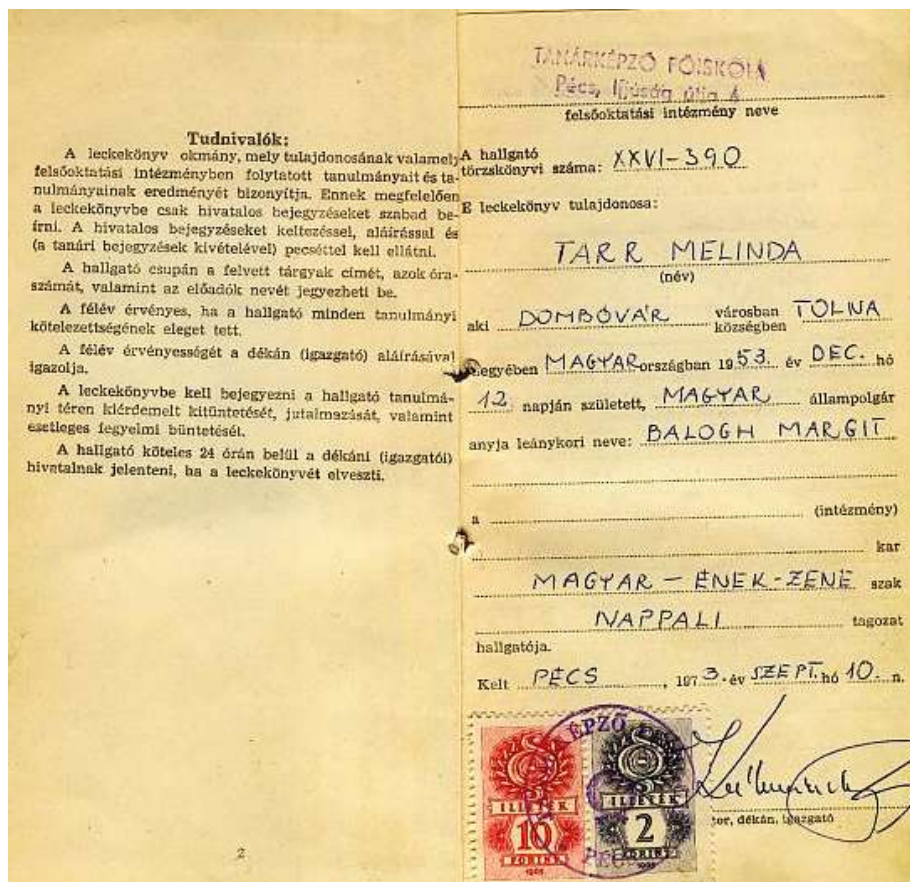
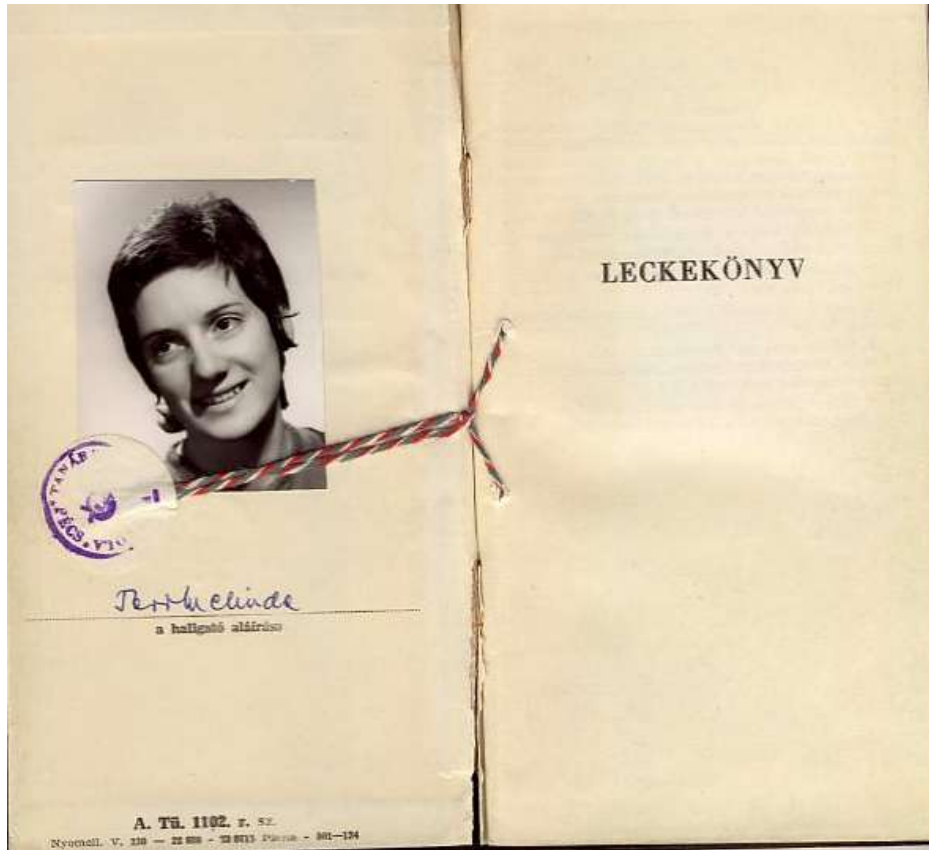
Il Cancelliere

Augusto Buriani
FUNZIONARIO DI CANCELLERIA
AUGUSTO BURIANI



ccu 11833

Particolari dal libretto degli esami:



Abszolutórium

FŐISKOLAI
10
ÉVRE

FŐISKOLAI

A Pásztorfiú Újfalva névű
dékánja bizonyítom, hogy Tamás Melinda
akik Budapest városban
községben
Buda megyében Magyar
országban 1932 évi dec hó 12 napján született
1932 évi jan hó 5 napján 29172 szám
alatt kiállított érettségi bizonyítvány alapján a
kar hallgatói közé felvételtett
az 1975 tanév I félévétől az 1977 tanév felének
végéig terjedő időben a **FŐISKOLAI**
(intézmény) Pásztorfiú Újfalva
Magyar-Orvosi szak, továbbá a
(intézmény)
karán a _____ szak
hallgatói számára előírt tanulmányait bevégezte és az
államvizsga letételéhez megszabott követelményeknek min-
denben eleget tett. A vonatkozó jogszabályokban meg-
állapított határidőn belül és feltelek mellett állam-
vizsgát tehet. E végbizonyítvány az oklevélhez kötött mun-
kakeret betöltésére nem képesít.
Megjegyzés: _____
1977 év jan hó _____ n.
dékán (igazgató)

57

Absolutorio

Annotatione dell'autorizzazione del cambiamento dell'indirizzo del canto e musica in storia ----->

Allamvizsgával kapcsolatos bejegyzések:

Zárótanítárok:

magyar: Illés (5)
történelem: Jo (4)

Szolgálati idő: 12 munkáltatói igazsá-
gok fiatalon kiadott pszichológiai
szaklevegő
Munkáltató: (4)
1932 január hó

FŐISKOLAI
10
ÉVRE

Alcune annotazioni riferenti all'esame complesso di Stato di Laurea: qualifica della tesi e degli esami conclusivi dell'insegnamento pratico finale dell'ungherese e storia

Hivatalos bejegyzések:

A 2022-3/1974. B. határozat
alapján az eskünyomást és a
Bakmáltozást engedélyezem.
jelentkeznie kell 1974. szept.
1-én az I. előadás magyar-
történelmi szakán.
Dr. Tilkovics János
Főiskolai decanus
köny. h.
Bejegyzés: _____
1974. jan. 30.

FŐISKOLAI
10
ÉVRE

S z o l g á l a t i i d ő a d a t l a p

Ügyszám: 37-01872/2006/0003
Igénylő neve: Bonani Tamás T. Melinda Dr
Született: 1953.12.12.


No.	kezdet	vége	típusa	beírt számított		elismer	indok	ig. 10 óras
				nap	nap			
1.	1968.07.01.	1968.07.12.	01		12	12	000 000	0
2.	1972.09.01.	1973.08.31.	01		365	365	000 000	0
3.	1973.09.10.	1978.07.16.	01		1771	1771	000 000	0
4.	1978.09.01.	1979.08.15.	01		349	349	000 000	0
5.	1979.08.16.	1983.09.30.	01		1507	1507	000 000	0

Bejegyzett tétel szám e lapon: 5

Elismert szolgálati idő: 4004 nap, azaz 10 év 354 nap.

Servizi di attività lavorative riconosciuti in Ungheria

Dupla vezetékes («Tamás-Tarr») lánykori engedélyezése (a megváltoztatott családnévhez az eredeti családnév hozzáfűzése Olaszországban) 1992. október 14.:



IL MINISTRO DI GRAZIA E GIUSTIZIA

VISTA la domanda con la quale si chiede che Tamàs Melinda Margit nata a Dombovar
(Ungheria) il 12.12.1953 (atto trascritto nei registri degli atti di nascita del comune di
Ferrara, anno 1992, parte II, serie B, n. 50), residente a Ferrara, sia autorizzata ad
aggiungere al proprio cognome quello "Tarr".

VISTI il rapporto del Procuratore Generale presso la C.A. di BOLOGNA
nonchè i documenti che vi sono annessi;

VISTI gli articoli 153 e seguenti del R. Decreto 9 luglio 1939, n.1238, sull'ordinamento dello Stato Civile;

DECRETA

La persona in epigrafe indicata, nata residente come sopra, è autorizzata a far
eseguire le pubblicazioni della domanda anzidetta, giusta le prescrizioni di cui
all'art. 155 nn. 1 e 2 del R.D. 9 luglio 1939, n. 1238.

Roma, 14 OTT. 1992

**DIREZIONE GENERALE
DEGLI AFFARI CIVILI E DELLE LIBERE PROFESSIONI
PER COPIA CONFORME
14 OTT. 1992
Collaboratore di Cancelleria
Andrea Malleghna**

**p. IL MINISTRO
IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO
Sen. Germano De Cinque**

